

3 апреля 2023 года

Ваше Превосходительство!

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), имею честь сослаться на Ваше письмо от 29 марта 2023 года, препровождающее Комитету просьбу о корректировке срока действия изъятия, предоставленного неправительственной организации «Угольные брикеты для соседей в Корее» (УБСК) для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), в частности в виде разрешения на импортирование машин для производства угольных брикетов, в целях предотвращения распространения заболеваний, передающихся через воду и продукты питания, среди уязвимого населения в уезде Косон провинции Канвондо КНДР до 5 апреля 2023 года (на дополнительных 12 месяцев) для закупки и передачи одобренных товаров, которые были задержаны в результате возникновения вспышки COVID-19.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после надлежащего рассмотрения этого вопроса Комитет постановил скорректировать срок действия изъятия, продлив его до 3 апреля 2024 года, в целях завершения процесса поставки соответствующих предметов в соответствии с пунктом 25 резолюции 2397 (2017).

Комитет хотел бы поблагодарить Республику Корея за добросовестное отношение к данному вопросу.

Ваше Превосходительство, примите уверения в моем глубочайшем уважении.

(signed)

Паскаль Берисвиль
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1718 (2006)

Его Превосходительству
Г-ну Санчин Киму
Временному поверенному в делах Постоянного представительства Республики Корея
при Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

5 апреля 2022 года

Ваше Превосходительство,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), имею честь сослаться на Ваше письмо от 24 марта 2022 года, препровождающее Комитету просьбу неправительственной организации «Угольные брикеты для соседей в Корее» (УБСК) о применении изъятия на основании пункта 25 резолюции 2397 (2017) Совета Безопасности для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), в частности в виде разрешения на импортирование машин для производства угольных брикетов в целях предотвращения распространения заболеваний, передающихся через воду и продукты питания, среди уязвимого населения в уезде Косон провинции Канвондо КНДР.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции 2397 (2017) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих 12 месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных предметов единой партией или сборными грузоотправлениями.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативных последствий для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие Республики Корея в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в упомянутом приложении, не предвешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

Его Превосходительству
Г-ну Чо Хёну
Постоянному представителю Республики Корея
при Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотела бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение 12 месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить Республику Корея за добросовестное отношение к данному вопросу.

Ваше Превосходительство, примите уверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Приложение:

– Перечень предметов, предназначенных для передачи КНДР